

## DAFTAR ISI

	Halaman
<b>HALAMAN SAMPUL DALAM .....</b>	<b>i</b>
<b>HALAMAN SAMPUL DALAM BAHASA INGGRIS .....</b>	<b>ii</b>
<b>HALAMAN SAMPUL DALAM BAHASA KOREA .....</b>	<b>iii</b>
<b>HALAMAN JUDUL .....</b>	<b>iv</b>
<b>HALAMAN PENGESAHAN .....</b>	<b>v</b>
<b>HALAMAN PERNYATAAN BEBAS PLAGIAT .....</b>	<b>vi</b>
<b>PERSEMBAHAN .....</b>	<b>vii</b>
<b>KATA PENGANTAR .....</b>	<b>viii</b>
<b>DAFTAR ISI .....</b>	<b>x</b>
<b>DAFTAR LAMBANG DAN SINGKATAN .....</b>	<b>xii</b>
<b>PEDOMAN TRANSLITERASI .....</b>	<b>xiii</b>
<b>INTISARI .....</b>	<b>xviii</b>
<b>ABSTRACT .....</b>	<b>xix</b>
<b>초록 .....</b>	<b>xx</b>
<b>BAB I PENDAHULUAN .....</b>	<b>1</b>
1.1 Latar Belakang Masalah .....	1
1.2 Rumusan Masalah .....	3
1.3 Tujuan dan Manfaat Penelitian .....	3
1.4 Tinjauan Pustaka .....	4
1.5 Landasan Teori .....	7
1.5.1 Definisi Penerjemahan .....	7
1.5.2 Jenis-Jenis Penerjemahan .....	8

1.5.3 Metode Penerjemahan .....	9
1.5.3.1 Penerjemahan Kata-demi-kata .....	10
1.5.3.2 Penerjemahan Harfiah .....	10
1.5.3.3 Penerjemahan Setia .....	10
1.5.3.4 Penerjemahan Semantis .....	10
1.5.3.5 Adaptasi .....	10
1.5.3.6 Penerjemahan Bebas .....	11
1.5.3.7 Penerjemahan Idiomatis .....	11
1.5.3.8 Penerjemahan Komunikatif .....	11
1.5.3.9 Penerjemahan Lainnya .....	11
1.6 Metode Penelitian .....	12
1.6.1 Jenis Penelitian .....	12
1.6.2 Teknik Pengumpulan Data .....	12
1.6.2 Teknik Analisis Data .....	13
1.7 Sistematika Penyajian .....	13
<b>BAB II JENIS-JENIS METODE PENERJEMAHAN .....</b>	<b>15</b>
2.1 Penerjemahan Harfiah .....	15
2.2 Penerjemahan Semantis .....	21
2.3 Penerjemahan Bebas .....	27
2.4 Penerjemahan Idiomatis .....	31
2.5 Penerjemahan Komunikatif .....	35
<b>BAB III KESIMPULAN DAN SARAN .....</b>	<b>51</b>
3.1 Kesimpulan .....	51
3.2 Saran .....	52
요약 .....	53
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>54</b>
<b>LAMPIRAN .....</b>	<b>55</b>
<b>LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA</b>	
<b>TULIS .....</b>	<b>58</b>